

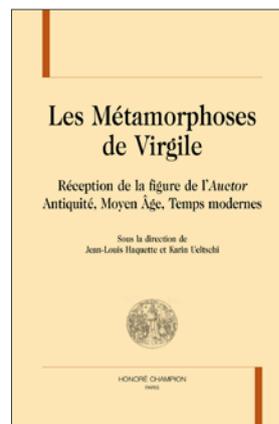
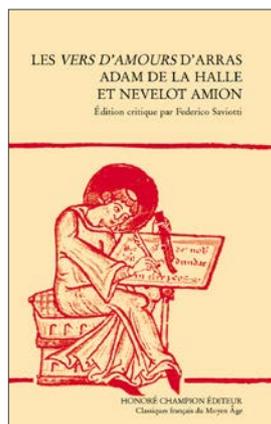
# ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION

3, rue Corneille – F-75006 Paris / Tél. : 01 46 34 07 29 – Fax : 01 46 34 64 06  
librairie@honorechampion.com – www.honorechampion.com

## Moyen Âge

Publications janvier - avril 2018

Viennent de paraître



### Thibaut de Champagne

#### *Les Chansons. Textes et mélodies*

Édition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Christophe Callahan,  
Marie-Geneviève Grossel et Daniel E. O'Sullivan

Champion classiques – série Moyen Âge N° 46  
848 p., br. ISBN 978-2-7453-4800-5. CHF 48,10 ht / 29 € ttc

Thibaut IV, comte de Champagne et de Brie et roi de Navarre, dit « Thibaut le chansonnier », compte parmi les trouvères les plus originaux et les plus prolifiques. Célébré par Dante, ce poète et mélodiste de talent s'avère un maître avisé de tous les genres lyriques pratiqués à son époque. Remarquable pour son interprétation de la mythologie et du bestiaire antiques, ce grand prince et héros de croisade est aussi un pionnier de la chanson mariale, et transforme de quelques habiles retouches la dame lyrique en Dame céleste. Cette nouvelle édition, la première depuis celle préparée par Axel Wallensköld voilà bientôt cent ans, présente non seulement tous les poèmes accompagnés de leur mélodie, mais note également les variantes des mélodies concordantes ainsi que les mélodies isolées. Les traductions en français moderne sont agrémentées de notes complétant le glossaire. Le recueil que nous présentons reflète ainsi le fruit de décennies de travaux philologiques et musicologiques.

### *Les Vers d'Amours d'Arras*

#### *Adam de la Halle et Nevelot Amion*

Édition critique par Federico Saviotti

Classiques français du Moyen Âge N° 181  
280 p., br. ISBN 978-2-7453-4562-2. CHF 42 ht / 38 € ttc

L'invention par Adam de la Halle des *Vers d'Amours*, composés en strophes d'Hélinand à l'instar des célèbres *Vers de la Mort*, va élargir par le choix d'un thème nouveau, celui du blâme d'amour, le domaine des « dits » moraux en vogue à Arras dans la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècle. Nevelot Amion, l'obscur concitoyen et confrère du grand trouvère, essaye dans son imitation déclarée mais non servile du modèle de faire des *Vers d'Amours* une nouvelle expression des lamentations de l'amant courtois. Ainsi, les deux poèmes occupent une place emblématique dans le panorama de la littérature artésienne de leur époque, dans le signe de l'interférence des styles et des registres poétiques.

*Les Métamorphoses de Virgile*  
*Réception de la figure de l'Auctor*  
*Antiquité, Moyen Âge, Temps modernes*

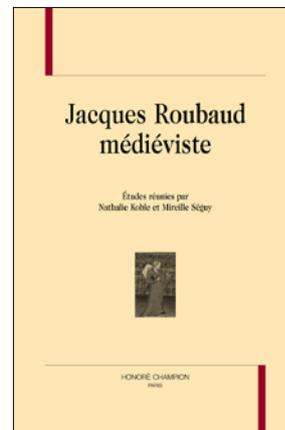
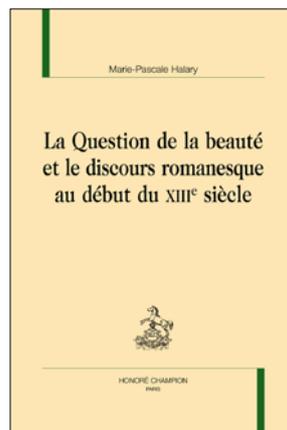
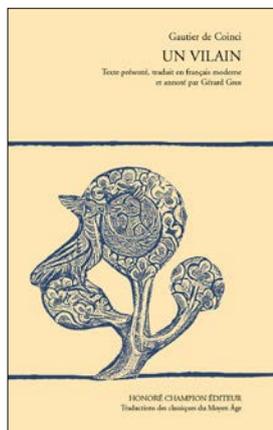
Actes du colloque de l'Université de Reims Champagne-Ardenne (2015)

Publiés par Jean-Louis Haquette et Karin Ueltschi

Colloques, congrès et conférences – Le Moyen Âge N° 24  
462 p., br. ISBN 978-2-7453-4586-8. CHF 78 ht / 70 € ttc

« Père de l'Occident », imité, adulé, parfois critiqué aussi par ses pairs, Virgile incarne la plénitude de l'idée d'auctor, ses infinis pouvoirs et ses nombreuses représentations possibles. Pontifex et artifex, « preux de la clergie », il relie les univers antique et chrétien, le latin et les langues vernaculaires, et, parce qu'il est fondamentalement démiurge, il est toute la performativité inhérente au Verbe. Les « métamorphoses » de Virgile au fil des siècles sont emblématiques des transformations des mentalités qui les véhiculent et les génèrent. Pendant la longue ère médiévale, il se transforme notamment en savant puis magicien. Il évolue ainsi à la frontière périlleuse séparant science et magie, à laquelle fait écho, aujourd'hui, celle, tout aussi périlleuse, qui sépare les lettres des autres sciences et techniques.

Également disponibles



**Gautier de Coinci**

*Un vilain*

Texte présenté, traduit en français moderne et annoté par Gérard Gros

Traductions des classiques du Moyen Âge N° 99  
218 p., br. ISBN 978-2-7453-4639-1. CHF 35 ht / 29 € ttc

Dans le livre en latin qui lui sert de source et de référence, Gautier trouve un miracle sur un vilain sauvé dès après sa mort en raison de sa foi simple mais vivace - et les diables, déconfits, n'y peuvent rien. Toutefois, dans la « queue » du Miracle (envisagée comme un espace de liberté), l'auteur développe avec variété, longuement, ce qu'il pense et qu'il faut penser du vilain. La charge est distincte de la satire à laquelle accoutume le fabliau : Gautier propose moins un type susceptible d'être affublé de tous défauts et le cas échéant déshumanisé, qu'il ne fournit, sous-entend-il, un témoignage de clerc et même de moine - ô combien rageur et désenchanté ! Le conteur pieux est bon observateur et moraliste, et sans être toujours indulgent, jamais il n'est ennuyeux.

**Marie-Pascale Halary**

*La Question de la beauté et le discours romanesque au début du XIII<sup>e</sup> siècle*

Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge N° 122  
790 p., br. ISBN 978-2-7453-4550-9. CHF 110 ht / 98 € ttc

L'étude porte sur la question de la beauté dans plusieurs romans : le *Perlesvaus*, le *Lancelot propre*, la *Queste del Saint Graal*, le *Bel Inconnu* de Renaud de Beaujeu, *Meraugis de Portlesguez* de Raoul de Houdenc, le *Roman de la Rose* de Guillaume de Lorris. Il s'agit de déterminer si la représentation du beau ressortit à une conception unifiée. L'enquête associée à l'examen du corpus l'observation d'œuvres vernaculaires du XII<sup>e</sup> siècle, celle des arts poétiques et de textes théologiques. Il ressort que, sans être l'équivalent roman de la *pulchritudo*, la « beauté romanesque » est à la fois une *res*, dotée de caractéristiques sensibles relativement stables, et un *signum*, ouvert sur un *aliud aliquid*.

## Jacques Roubaud médiéviste

Études réunies par Nathalie Koble et Mireille Séguy

Mémoire du Moyen Âge N° 1

276 p., br. ISBN 978-2-7453-4588-2. CHF 58 ht / 55 € ttc

La littérature médiévale est essentielle dans tout l'œuvre de Jacques Roubaud, véritable médiéviste « pratiquant ». Cette identité singulière s'exprime dans les liens qu'il tisse entre les textes anciens et ses propres textes, critiques et créatifs. Elle s'exprime aussi dans une réflexion essentielle sur la mémoire, qui se prolonge dans une œuvre constamment inventive. Les œuvres médiévales y donnent non seulement la preuve de leur vivante plasticité, mais sont aussi mises au jour autrement, dans leur richesse et leur singularité. En ouvrant la collection « Mémoire du Moyen Âge », ce livre voudrait rendre hommage à un inlassable (re)créateur de formes et à un chercheur majeur pour les études médiévales.

Réimpression de l'édition de 2007

**Danièle James-Raoul, *Chrétien de Troyes, la griffe d'un style***

Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge N° 81. 952 p., br. ISBN 978-2-7453-4936-1. CHF 120 ht / 115 € ttc

## LIBRAIRIE HONORÉ CHAMPION

3 rue Corneille - 75006 Paris / Tél. +33 (0) 1 46 34 02 29 – Fax +33 (0) 1 46 34 64 06

librairie@honorechampion.com

Ouverture du lundi au jeudi de 9 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h

Le vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h

### BULLETIN DE COMMANDE

AUTEUR	TITRE	PRIX
Frais de port : ajouter 6,50 € pour un ouvrage et 8 € pour deux ouvrages et plus		
<b>TOTAL (avec frais de port)</b>		

Nom, prénom .....

Adresse .....

Code postal ..... Ville ..... Pays .....

Tél. .... Fax .....

Courriel .....@.....

Mode de paiement  par chèque payable en France à l'ordre de la librairie Honoré Champion

par carte de crédit  Eurocard / Mastercard  American Express  Visa

Carte N° ..... / ..... / ..... / .....

Date d'expiration ... - ... / ... - ... Cryptogramme ... - ... - ...

Date et signature :

Je souhaite, à l'avenir, recevoir les bulletins d'information par courrier électronique.

Passez vos commandes directement par Internet : [www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)